



**LISTY
Z AURA – PONTU**

II/2018

LÉTO

Obsah:

Vážení přátelé.....	3
Kontakty.....	4
Česká a slovenská dramatika.....	5
Petr Zelenka	
Ozvěny Anonymní dramatické soutěže 2018	
Hynek Skoták	Ondřej Škrabal
Lenka Čepková	Petr Kubát
Lukáš Brada	
Nové překlady.....	8
<i>Anglicky psaná dramatika</i>	
Letts - Vajnerová	Murphy - Neumann
Jeffreys - Hančil	Bovell - Sloupová
Goldstein - Dominik	Zandt/Milmore - Fahrner
<i>Německy psaná dramatika</i>	
Mayenburg - Kotrouš	Schimmelpfennig - Raiterová
Grass/Petras - Štědroň	
<i>A další překlady...</i>	
Milewska - Vobecký	Székely - Notinová
Hry, které je po dohodě možno získat jen za tantiémy.....	14
Dramatické dílo Agathy Christie	14
Dílo Ingmara Bergmana	14
Nepřeložené texty.....	15
<i>Anglicky psaná dramatika</i>	
Christie	Kinosian
Ravenhill	Haig
Huff	Cornelius
Owen	Gardner
Willimon	Zandt/Milmore
Graham	Edwards
Robbins	Melton
Docking	Roman
<i>Německy psaná dramatika</i>	
Mayenburg	Happel
Brunner	Hoffmann
Löhle	Murta
Bauer	Hub
<i>A další jazyky...</i>	
Koren	

Vážení a milí přátelé,

připravili jsme pro Vás **letní** čtení - další **Listy z Aura-Pontu** s nabídkou aktuálních textů za poslední období.

Kromě tuzemských novinek a nových překladů naleznete v nabídce i zatím nepřeložené novinky zejména anglosaské a německojazyčné oblasti, ale i z jiných zemí.

Aktuální číslo je vždy k nahlédnutí na našem webu (www.aura-pont.cz), včetně aktuálních [Novinek z Aura-Pontu](#), kde se dozvíte o dalším dění v naší agentuře. Máte-li zájem o starší čísla Listů, [napište nám](#) a my Vám je zašleme elektronicky či poštou. Jejich obsah průběžně ukládáme do našeho [katalogu her](#), kde je k dispozici úplný přehled nabízených textů. Nyní v ní naleznete informace o **více než 6000 textech původních českých a slovenských her, překladů i textů zahraničních autorů v originále, aktualizace databáze probíhá průběžně.**

Připomínáme, že Vaším zájmům vycházíme vstříc dalšími službami:

- na požádání Vám zašleme text námi zastoupených autorů a překladatelů,
- rozhodnete-li se některý z nich inscenovat, získáme pro Vás souhlas autora,
- vystavíme provozovací smlouvu.

Rovněž Vám texty zahraničních autorů (nabízené i Vámi vyžádané):

- obstaráme,
- v případě Vašeho zájmu doporučíme překladatele, dojednáme smlouvu se zahraniční agenturou,
- dojde-li k provozování, je naší odměnou provize z autorských honorářů,
- nedojde-li k provozování, vyúčtujeme Vám předem dohodnuté vynaložené náklady.

Díky našim bohatým zkušenostem a kontaktům v zahraničí Vám můžeme nabídnout **vyřízení práv k provozování děl** autorů z mnoha zemí celého světa:

vlámské části Belgie,	Maďarska,	Rumunska,	Srbska,
Bulharska,	Německa,	Ruska,	Švýcarska,
Holandska,	Polska,	Skandinávie a Pobaltí	USA,
Chorvatska,	Rakouska,	Slovinska,	Velká Británie a Irsko

a mnoha dalších (kromě Francie, Itálie a Španělska, kde jsou v současné době tamní monopolní agentury vázány exkluzivními smlouvami).

Můžete nás však kontaktovat i v případě, kdy si nejste jisti, kam se obrátit.

Vždy Vám alespoň poradíme.

Rádi Vám taktéž pomůžeme při výběru titulu, vhodného právě pro Vás. Vaše případné jednodušší dotazy zodpovíme telefonicky, složitější pak písemně.

Naše [produkční oddělení](#) Vám v případě potřeby pomůže při výběru interpretů. Dále Vám můžeme doporučit například režiséra, choreografa, případně výtvarníka nebo autora hudby.

Těšíme se na Vaše reakce.

Adéla Vondráková, Michal Kotrouš

Kontakty

VEDENÍ AGENTURY:

Petra Marková, výkonná ředitelka – tel.: 251 554 938, petra.markova@aura-pont.cz

DIVADELNÍ ODDĚLENÍ:

Petra Marková, vedoucí – tel.: 731 184 896, petra.markova@aura-pont.cz

Texty a agentáž

Michal Kotrouš – tel.: 603 265 067, michal.kotrous@aura-pont.cz

Adéla Vondráková – tel.: 702 044 531, adela.vondrakova@aura-pont.cz

Zahraniční práva

Anna Pýchová – tel.: 739 652 531, anna.pychova@aura-pont.cz

FINANČNÍ ODDĚLENÍ:

Martin Chramosil – tel.: 603 195 199, martin.chramosil@aura-pont.cz

Markéta Kotrbová – tel.: 731 555 949, marketa.kotrbova@aura-pont.cz

Hana Ondřichová – tel.: 731 520 528, hana.ondrichova@aura-pont.cz

PRODUKČNÍ ODDĚLENÍ:

Jiří Havel – tel.: 603 466 399, jiri.havel@aura-pont.cz

Markéta Mayerová – tel.: 602 644 630, marketa.mayerova@aura-pont.cz

SEKRETARIÁT:

Lucie Štěpánová – tel.: 251 554 938, 251 553 992, lucie.stepanova@aura-pont.cz

Najdete nás na adrese:

Veslařský ostrov 62

147 00 Praha 4 - Podolí

tel. ústředna: 251 554 938

e-mail: aura-pont@aura-pont.cz

www.aura-pont.cz

Česká a slovenská dramatika

Petr Zelenka

ELEGANCE MOLEKULY

6 m, 4 ž

„Chcete dokončit ten lék proto, abyste změnili svět k lepšímu?“

„Ne. Protože ta molekula je krásná.“

Profesor Antonín Holý je objevitelem chemické látky, která patří k nejučinnějším a zároveň dostupným lékům proti AIDS, viru pravých neštovic, pásového oparu, virového zánětu oční sliznice a proti virové hepatitidě typu B. Hra začíná na pohřbu tohoto českého chemika a odvíjí se především ve vzpomínkách jeho blízkého kolegy z USA Johna C. Martina, který v dialogu se svou manželkou Rosemary odvypráví fascinující příběh molekuly, která ovlivnila životní osudy nejen svých objevitelů, ale celého lidstva.

Čeští vědci objevili tři molekuly, o kterých se domnívali, že by se daly využít pro léčení některých virových onemocnění. Testování molekul bylo ale v jedné z vedoucích farmaceutických firem zastaveno, což obvykle znamená definitivní konec chemické látky na cestě do lékárny. John C. Martin a mladý lékař a zakladatel malé firmy Gilead Sciences Michael Riordan však českým molekulám i nadále věří. Sami se zadluží v řádech desítek milionů dolarů, podaří se jim přesvědčit amerického politika Donalda Rumsfelda, aby je finančně podpořil, a po řadě let se jim skutečně podaří přijít na trh s lékem na AIDS, nemoc, která byla mnohými opovrhována a upozadována.

Hra Petra Zelenky není jen dokonalou sondou do historických událostí, je také úvahou nad systémem fungování farmaceutického průmyslu a současné vědy. V neposlední řadě je o osobní statečnosti hlavních protagonistů a schopnosti a touze jít si za svým.

Hra měla premiéru 7. března 2018 v Dejvickém divadle v Praze, kde ji režíroval sám autor.

OZVĚNY ANONYMNÍ DRAMATICKÉ SOUTĚŽE 2018

Hynek Skoták

UMĚLEC

3 m, 2 ž

satirická komedie

Stejně jako ve hře *Furianti* (2. místo v Anonymní dramatické soutěži 2017) autor živými a vtipnými dialogy zachycuje typické motivy ze života různých „pábitelů“ a jejich střet s jiným světem. Hlavním tématem je svět umění. Schopná energická kurátorka Lina objeví náhodou v zapadlém koutě země ironického umělce, samouka a proutníka Karla, který náhlé dočasné slávy využije k mileneckým a cestovatelským zážitkům, aby se vrátil zpět do své chatrče. Mezitím se však na umělecké bienále do Benátek vypraví s kamarádem, sousedem a kutilem Pepíkem, který se snaží přechytračit opravdové umělce a zkopíruje umělecké dílo. Tato čecháčkovská dvojka prožije v cizině spoustu vtipných i trapných příhod, aby se pak vrátila do české vsi a na ryby. Postavy doplňuje ambiciózní, ale omezená umělkyně Majka a vyhořelý teoretik umění Miloš.

Hra získala 2. místo v Anonymní dramatické soutěži 2018.

Lenka Čepková (Slovensko)

TRESKY V MRAZÁKU

2 m, 1 ž

Poetická komorní hra o jednom překvapivém setkání. Dvanáctiletý chlapec Ciro sedí na nádraží na stoličce a nabízí kolemjdoucím „rady pro štěstí“. Setká se tam s cestující šedesátnicí Majou, které ujel vlak. Dají se do hovoru, který se stává čím dál hlubším – o Cirových rodičích, kteří stále jen pracují, o tom, že Maja by si přála být zamrzlá a očištěná jako treska v mrazáku, o detektivkách, o mrtvé babičce, o strachu... Co chvíli přijíždí a odjíždí nějaký vlak a na jeden z nich Maja čeká. Rozhovor zralé ženy a nezkušeného chlapce oba sblížuje. A ukáže se, že Maja je Cirova babička, která se s ním přišla naposledy rozloučit, než se vydá s manželem za svou vzdálenou dcerou, kterou Maja záhy v dětství opustila...

Hra získala 3. místo v Anonymní dramatické soutěži 2018.

Ondřej Škrabal

SYNTETICKÁ HOSTINA

2 m, 3 ž

Alternativní dramatický text je sice původně napsaný pro dramatické divadlo, ale odráží i některé zkušenosti z volných performance či konceptuálního umění. Scéna je rozdělena na dvě části, které představují uměle vytvořené protipóly (např. prostor pro kuřáky a nekuřáky, jeviště a hlediště apod.). Jeden prostor je určen pro tři herce (2 ženy, 1 muž), kteří vedou ve volném verši dialogy či monology o svém dramatickém setkání ve venkovské hospůdce, kde zažili nedostatek dobrého jídla, zatímco druhý prostor je určen pro dva herce, kteří vůbec nemluví a prožívají nesnesitelně dlouhou večeři (tento prostor může být nahrazen např. projekcí apod.).

Ačkoli podtitul hry je „pozorování jídla“, hlavní téma textu (či souboru textů) je samotný jazyk, v němž hra nachází mnoho paralel s potravinami. Jde tak o jakousi surrealistickou či absurdní analýzu slovních výrazů, tempa a rytmu banálních každodenních rozhovorů. Každá část textu může mít odlišný výklad, čímž polemizuje s jazykovou normou, pracuje s nápaditostí a hudebností jazyka a může vyvolávat existenční či apelační otázky.

Hra získala 3. místo v Anonymní dramatické soutěži 2018.

Petr Kubát

TELEFONNÍ PŘÍBĚHY

1 m, 1 ž

komedie

Pásmo vtipných telefonních dialogů, v němž jsou leckdy až absurdní telefonáty mezi operátorkami různých společností a různými muži. Těchto šest rozhovorů je po kabaretním způsobu prolno hudebními předěly, dialogem mezi potenciální operátorkou a jejím zaměstnavatelem, krátkými rozhovory mezi partnery a či hovory ze záznamu. Dva herci se střídají ve více rolích, čímž hra získává na dynamice a důmyslně za sebe řadí vtipné pasáže.

Na přetřes přijde např. téma sociálních sítí a informací, které o lidech tyto sítě mají, téma call center, všemožných „výhodných“ nabídek a půjček... Celkově nakonec konstatuje, že všechn ten technický pokrok v komunikaci mezi lidmi je spíše zbytečný a zneužitelný.

Chytrá komedie patřila k finálovým textům Anonymní dramatické soutěže 2018.

Lukáš Brada

SEMPRONIUS

7 m, 3 ž

historická komedie

Obratně napsaná úsměvná konverzační komedie, která se odehrává ve starověkém Římě, v domě mravně uvolněného občana, senátora Sempronia. Sledujeme jeho eskapády s různými, i vdanými ženami, v čemž mu mazaně vypomáhá jeho otrok Publius. Sempronius dokáže vybruslit i z nebezpečí, že díky aférce s manželkou jiného senátora bude ze senátu vyloučen. Kromě těchto konfliktů sledujeme i zasedání senátu (parodii na dnešní situaci v parlamentu), kde senátoři jenom žvaní a jde jim pouze o osobní zájmy. Jsme svědky např. založení první banky, která půjčuje na úrok peníze, což je pro některé senátory zajímavější forma výtěžku než senátorské křeslo.

Děj se zahušťuje různými intrikami a nevěrami, aby nakonec vyústil do příchodu císaře Ceasara, jemuž předtím Sempronius vchytrale pomohl k moci. A tak Sempronius získává vysněnou krásku, z proradného souseda se stává jeho otrok a otrok Publius se stává svobodným občanem. Sempronius si může začít myslet na královnu Kleopatru...

Hra patřila k finálovým textům Anonymní dramatické soutěže 2018.

Nové překlady

Anglicky psaná dramatika

Tracy Letts (USA)

MARY PAGE MARLOWOVÁ (MARY PAGE MARLOWE)

přeložila Klára Vajnerová

5 m, 11 ž

Ve dvanácti chronologicky zpřeházených scénách se odvíjí životní příběh Mary Page Marlowové, obyčejné ženy z amerického Středozápadu, která se narodila roku 1946 a - žila. Žila, dělala chyby, byla spokojená i nespokojená, milovala a nenáviděla. Hra, v níž titulní roli střídavě ztvárňuje šest hereček různých věků, o neobyčejnosti obyčejných životů a o tom, na jaké životní okamžiky si člověk zpětně (ne)vzpomíná.

Hru proslulého dramatika a herce Tracyho Lettse aktuálně (od dubna 2016) uvedlo jeho domovské divadlo Steppenwolf v Chicagu v režii Anny D. Shapiro - za vřelého zájmu diváků i kritiky. Ve velmi kladné recenzi píše recenzent New York Times Charles Isherwood: „Forma hry mi připadá krásná a dojemná, jako když si na přeskáčku listujete kamarádovým fotoalbem, některé tváře vám připadají povědomé, jiné nečekané. A potom narazíte na někoho úplně neznámého - kdo podle všeho pro kamaráda hodně znamenal - a se smutkem si uvědomíte, že i svoje nejbližší budete vždy znát jen v útržcích a neúplně.“

Stephen Jeffreys (Velká Británie)

LIBERTIN (LIBERTINE)

přeložil Jan Hančil

6 m, 4 ž

historická komedie / drama

V každé generaci se objeví nějaká osobnost, která má natolik příznivý vztah k vyvolávání skandálů, rebelii a porušování tabu, že se jí dříve či později podaří překonat obecný světový názor na to, co to doopravdy znamená být svobodným člověkem. V 17. století byl touto osobností jednoznačně John Wilmot, známý také jako Hrabě z Rochesteru - prohnaný a talentovaný rošťák, který prožil svůj krátký a divoký život jako středověká rocková hvězda a stal se známým potížistou, géniem i jedním z nejnezkrotnějších prostopášníků v historii.

Příběh, který se odehrává v době osvícení, kdy rychlý vývoj v oblastech vědy, náboženství a umění a rostoucí pocit sexuální svobody přispěl ke vzniku moderního světa, dokumentuje rychlý vzestup hlavního hrdiny a jeho ještě rychlejší pád. Na začátku příběhu přitahuje zájem okolí svým odvážným psaním a získává pověst talentovaného dareby s lascivním životním stylem. Hrabě, který je důvěrným přítelem krále Karla II., se vyžívá v zesměšňování anglické šlechty a neustále šokuje londýnskou společnost svými sexuálními eskapádami - a všechno mu neustále prochází. Když se však zamiluje do divadelní herečky Elizabeth Barry, z níž chce udělat největší hvězdu celé Anglie, jejich vztah a následná zrada zvěstují začátek Earlova sestupu z výšin společenské prestiže a jeho proměnu v lidskou trosku, hledající své poslední vykoupení.

Hra byla podkladem ke scénáři ke stejnojmennému filmu s J. Deppem v hlavní roli (2004).

Lionel Goldstein (Velká Británie)
ANN & DEBBIE (DRAHOUSKU, TO CHCE DRINK!)
přeložil Pavel Dominik
2 ž

Ann a Debbie jsou kamarádky. Pravidelně se scházejí na skleničku a už hezkou řadu let jsou v pravidelném kontaktu. I tentokrát by asi vše probíhalo jako vždycky, jenže Ann nedávno zemřel manžel – Debbiin dlouholetý milenec. Ostatně, tak se tyto dvě dámy seznámily a spřátelily. Setkání v hotelovém pokoji se rázem proměňuje v jakousi bilanční schůzku, v rámci které je třeba vyrovnat se s minulostí, uzavřít kapitolu. Přátelství Ann a Debbie prochází metamorfózou, protože jeho hlavní stavební pilíř zmizel a nyní je třeba jej ustavit znovu. Dialog žen se proto pohybuje v mnoha různých polohách, od čisté vroucí empatie, přes jedovaté přestřelky až po nelítostné souboje o nadvládu, vítězství v nejasném boji. Hořká komedie přináší dvě neobyčejné herecké příležitosti pro herečky středního, zralého věku. Česká premiéra proběhla v ostravském divadle Mír v dubnu 2017.

Tom Murphy (Irsko)
ZPÍVAT JAKO GIGLI (GIGLI CONCERT)
přeložil Julek Neumann
2 m, 1 ž

Komorní hra pojednává o sedmi dnech, kdy se rozvíjí vztah mezi egocentrickým samozvaným terapeutem JPW Kingem z Dublinu, vychovaným v Anglii, a tajemným Irem, který Kinga požádá, aby ho naučil zpívat, jako zpíval operní zpěvák Beniamino Gigli. King se nejprve zdráhá na Irovo přání přistoupit, po vzájemném sblížení se však do svého úkolu vrhá po hlavě a skutečně psychicky uzdravuje nejen Ira, ale i sám sebe. Poté, co King zjistí, že jeho milenka umírá na rakovinu, se snaží vzít si život, avšak Gigliho zazpívaná árie jej vrací jako zázrakem zpět do reality a King se rozhodne bojovat dál. Dojemná hra o ceně života a přátelství byla uvedena v Abbey Theatre v Dublinu v roce 1983.

Andrew Bovell (Austrálie)
AŽ USTANE DÉŠŤ (WHEN THE RAIN STOPS FALLING)
přeložila Jitka Sloupová
5 m, 4 ž

Alice Springs v australském vnitrozemí, v roce 2039. Z nebe spadne velká ryba a přistane u nohou Gabriela Yorka. Stále ještě voní mořem. Už celé dny prší a Gabriel ví, že něco je špatně. Padesát let předtím předpovídá v Londýně jeho dědeček Henry Law, že z nebe budou padat ryby jako předzvěst velké potopy, která ukončí život na zemi, jak ho známe. V komplikovaném příběhu vyprávěném v několika časových rovinách (často přítomných na jevišti zároveň) sledujeme osudy čtyř generací dvou rodin na dvou kontinentech, které spojila tragická událost... Zrady, útoky, ničení, ale i odpuštění a láska hrdinů se odvíjí na pozadí živelných i politických katastrof let 1959 – 2039. Mysteriózní hra známého australského dramatika je už dnes považována za budoucí klasiku. Po světové premiéře v rámci Adelaidského festivalu umění 28.2.2008 uvedla hru divadla po celém světě včetně těch nejprestižnějších – v roce 2010 to bylo newyorské Lincoln Center, o rok dříve pak londýnská Almeida.

Billy van Zandt, Jane Milmore (USA)
FALEŠNÁ BLONDÝNA (CONFESSIONS OF A DIRTY BLOND)
přeložil Martin Fahrner
6 m, 2 ž
komedie / fraška

Komediální fraška z roku 2000 navazující na tradici divácky oblíbených komedií, kde se muži převlékají do ženských šatů (např. *Charleyova teta, Někdo to rád horké*). Hollywoodská hvězda Lillian Lamour se nechá přesvědčit svým agentem, aby se po mnoha letech v ústraní pokusila o comeback.

Má k tomu dojít v jejích nejslavnějších šatech, ve kterých pózovala se lvem pro titulní stránky časopisů. Protože ji dlouho nikdo neviděl, pro jistotu se našíjí v několika velikostech, což se ukáže jako velmi důležité.

Když se sexuální idol celé Ameriky konečně dostaví do hotelu, přizná se, že je jen převlečený muž. Za herečku se vydával kdysi, aby v mizerné životní situaci získal poslední volné místo, a když se stal slavným, totiž slavnou, nedalo se z převleku a změněné identity již vystoupit. Je to šok pro jeho / jejího agenta, protože na vystoupení muži tolik oblíbené hvězdy závisí jeho další kariéra, ale hlavně pro adoptovanou dceru Ritu, která se těžce smiřuje s tím, že maminka, která ji vychovala, je muž.

Všichni se ale shodnou, že vystoupení musí v zájmu všech proběhnout. A když „maminku“ pokouše lev, kterého dotáhnou do hotelu, aby s ním mohla pózovat pro fotografy, zbývá jediné. Otevřít kufr plný jejích šatů. Díky různým velikostem se každému z aktérů frašky přesně hodí jedny jako ulité a po hotelu začne běhat škála různorodých mužů předstírajících, že jsou sexuální idol Ameriky. Aby toho nebylo málo, po chodbách, pokojích a římsách je pronásleduje hladový lev.

Večernímu vystoupení se tak staví do cesty jedna překážka za druhou, ale nakonec se všechny „Lillian“ sejdou na jevišti v opravdu povedeném finále, které všechny omyly a zápletky vygraduje.

Kromě komediální zábavy nabízí hra i aktuální téma - únavu z přetvářek a lži a krizi identity, k níž neomylně vedou.

Německy psaná dramatika

Marius von Mayenburg (Německo)
BANG (PENG)
přeložil Michal Kotrouš
4 m, 2 ž
černá komedie

Svět, v němž se děje mnoho událostí současně – třídní schůzka, anexe Krymu, otázka, zda je lepší překapávaná káva či espresso, masakr civilistů v Súdánu, hledání prosvětleného starého domu a definitivní zkáza světa díky skleníkovým plynům. A do tohoto světa se v Berlíně narodí bezejmenné dítě, chlapeček, jenž je tu, aby změnit provždy veškerý náš život. Je od přírody vysoce nadaný, již v lůně matky zardousil své sestry dvojčata, aby dal jasně najevo, že ho nic nezadrží v sebejisté cestě vzhůru. Pokud jde o to vtisknout tomuto vykloubenému světu svou pečeť, nezastaví ho ani otec, ani matka, ani učitel, ani letecká válka USA. Čím více se pohybuje na nejisté půdě, tím výše míří. A tak zažíváme jeho razantní vzestup, proti vzpouře svých fascinovaných rodičů, proti škole a vzdělávacím institucím, jež nechtějí respektovat jeho velký talent, proti všemu, co tu bylo před ním a co ho bezmezně nemiluje, proti všemu, co tu není pro něj, proti celému vykloubenému světu. Zažíváme jeho vzestup, nikoliv jeho pád. Neboť jeho nic nezastaví - ani on sám...

Světová premiéra proběhla v červnu 2017 v berlínské Schaubühne v autorově režii. Česká premiéra proběhla téměř vzápětí jako první zahraniční uvedení hry v Divadle Letí v listopadu 2017.

Günter Grass, Arnim Petras (Německo)
PLECHOVÝ BUBÍNEK (DIE BLECHTROMMEL)
přeložil Petr Štědroň
3 m, 4 ž (variabilní obsazení)
dramatizace

Jevištní adaptace stejnojmenného románu německého spisovatele Güntera Grasse (1959), jenž za knihu získal v roce 1999 Nobelovu cenu.

Hlavní postavou děje odehrávajícího se v 1. polovině 20. století je Oskar Matzerath, dílo ukazuje obraz pokřiveného světa, díky Oskarovu pohledu vystupuje jasně nesmyslnost mnohého lidského jednání. Sám hlavní hrdina Oskar často reaguje na nenávisť nenávisť a na zlo zlem.

Oskar zpětně, z postele léčebného ústavu, vypráví celý svůj život. Začíná u své babičky, vypráví příběh své maminky, věčně rozpolcené mezi dvěma muži - svým bratrancem a zákonným manželem - a dostává se ke svému narození. Malý Oskar se narodil jako dítě s mozkiem dospělého. I když to nedával najevo, jeho myšlenkové pochody byly už od narození na vysoké úrovni. Oskar už tedy docela brzy prokoukl svět dospělých a rozhodl se, že do něj nechce nikdy vstoupit. O svých třetích narozeninách si umínil, že přestane růst, a tak se také stalo – a dostal svůj první plechový bubínek. Oskárek zůstává liliputem, předstírá zaostalost a jako se zpomaleným je s ním také jednáno. S okolím komunikuje přes svůj plechový bubínek, na kterém neustále vyluzuje nejroztodivnější zvuky. Když se někdo pokusí Oskarovi bubínek sebrat, použije chlapec svou tajnou zbraň - neobyčejně vysoký hlas, který rozbíjí sklo. Díky své předstírané retardaci si Oskar udržuje odstup od dospělých a může svobodně myslet. Žije ve svém vlastním světě, kde neplatí obyčejné lidské zákony, ale hlavním pravidlem jsou Oskarovy osobní přání a touhy.

Oskar prochází pozoruhodným, bizarním, tragickým životem. Ukazuje nám rub i líc předválečného a válečného města Gdaňsk (Danzig) a později pak poválečného Düsseldorfu. Oskar sám sebe považuje za následníka Ježíše, ve svém zvláštním životě touží po nových zkušenostech, životních i sexuálních, vše sebeironicky a s nadsázkou komentuje. Má částečnou vinu na smrti několika blízkých lidí. Po smrti svého otce, kterou sice zavinil, ale neklade si ji za vinu, se rozhodne vyrůst. Povyroste sice, ale stane se hrbáčem, což ho nadále odděluje od běžné společnosti. V těchto podmínkách se přestěhuje s nevlastní matkou (dříve milenkou) a malým bratrem do Düsseldorfu. Svého nevlastního bratra považuje za své dítě a je zklamán, když zjišťuje, že toto dítě je „jen obyčejné dítě“. Proslaví se jako vynikající bubeník, který svými písněmi vrací publikum do dětství. Pak je na vlastní žádost obviněn z vraždy, kterou nespáchal, shledán nezpůsobilým a umístěn do léčebného ústavu.

Zdařilá dynamická adaptace byla uvedena v září 2010 v Maxim Gorki Theater Berlin.

Roland Schimmelpfennig (Německo)
VČELA V HLAVĚ (DIE BIENE IM KOPF)
přeložila Eliška Raiterová
3 herci
snová hra pro děti od 8 let

Jeden z nejhranějších německých autorů se tentokrát pustil do dosud neprobádané oblasti své tvorby: napsal hru pro děti od osmi let. Hlavní hrdinou je malý chlapec, kterému rodiče alkoholicí neumožňují zrovna šťastné dětství. Život mu připravil více starostí, než může dítě unést – ale chlapci naštěstí zbývá ještě svět fantazie. Diváci s ním prožijí jeden dlouhý den plný útrap, kterým však dokáže čelit velmi originálním způsobem: promění se ve včelu. Jestli doopravdy, nebo jenom jako, to už autor přenechává představivosti publika. Ve své první hře pro děti autor využívá typické schimmelpfennigovské postupy, především pak hravou, nenápadně zcizující vyprávěcí formu, která mu umožňuje rozvíjet obraz každodenního světa překvapivě obohaceného o fantazijní, kouzelnou dimenzi.

Hra byla nominována na **Mülheimer Theatertage 2017** v kategorii dětských her. Premiéra proběhla v listopadu 2016 v divadle Consol Theater Gelsenkirchen.

A další překlady...

Monika Milewska (Polsko)
CESTA NA MĚSÍC (PODRÓŻ NA KSIĘŻYC)
přeložil Jiří Vobecký
3 m, 1 hlas

Hra se odehrává se počátkem 30. let 20. století uvnitř malého obchůdku s hračkami. Vypráví o neobvyklém setkání dvou lidí, kteří vytvořili kino: Ludvíka Lumiéra i George Mélièse. Jejich rozhovor není pouhou historickou lekcí na téma, ale především zobrazením věčného sporu mezi rozumem a představivostí, zdravým úsudkem a fantazií, mezi materialismem a idealismem.

Je zima na začátku Vánočních svátků. Zámožný Lumiére čeká na zpožděný rychlík do Lyonu. Před mrazem se schovává v ubohém obchůdku na pařížském nádraží. V prodáváči rozpozná svého bývalého konkurenta a rivala Mélièse. Z jejich vzpomínek se dozvídáme, jak vlastně vzniklo kino. Zatímco Lumiére považoval svůj vynález za technickou zajímavost, Méliés, milovník magických představení a iluzí, jako první člověk na světě dokázal využít filmovou kameru tvůrčím způsobem, čímž si vysloužil titul filmového čaroděje. Méliés vymyslel systém filmových triků a střihů, fantastických obrazů a metamorfóz.

Hra na jedné straně může divákům přiblížit již polozapomenuté počátky moderního filmového průmyslu i s využitím dochovaných filmových materiálů, na druhé je podobenstvím setkání životem zahořklého člověka, který má všechno, ale ničemu nevěří. Výsledkem fiktivního setkání je zafinancování nového Méliého filmového projektu samotným Lumiérem.

Tato hříčka, která by se mohla líbit i mladému divákovi, nastoluje řadu témat, která tvůrce zajímají již od nepaměti. Má být umění jen krásnou iluzí, které je vzdálené realitě, nebo má umělec zodpovědnost před světem. Má ho realisticky zobrazovat nebo vytvářet iluze a být opravdovým tvůrcem? Kromě připomínek dávno zapomenutých událostí, tajemné retro atmosféry a zajímavých psychologických portrétů nabízí režisérovi široké pole k seberealizaci. Nakonec svět vždy straní představivosti, ničím neomezené fantazii a víry ve splnění i těch našich nejtajnějších přání.

Hra získala Grand Prix na festivalu Sopoty (2015), dostala druhou cenu v literární soutěži organizované polským rozhlasem, byla nominována na cenu Prix Italia 2016.

Monika Milewska (Polsko)
DNES ZEMŘEL PROKOFJEV (DZIEŃ W KTÓRYM UMARŁ PROKOFIEW)
přeložil Jiří Vobecký
10 m, 2 ž (možnost zdvojení rolí)
drama

Autorka popisuje těžké osudy slavných sovětských skladatelů, kteří střídají období slávy a uznání s obdobími zavržení a pohrdání. Příběh začíná paradoxem: Stalin i Sergej Prokofjev umírají ve stejný den a stejný den mají i pohřeb. Zatímco vzdát hold virtuóznímu skladateli se chystá jen malá skupinka umělců, zbytek světa oplakává Josefa Vissarionoviče. V tisku se objevují mnohaset stránkové nekrology a v květinářstvích u hřbitovů nejsou k dostání věnce pro obyčejné občany.

Tato bezútešná situace se stává impulsem ke vzpomínkám Dmitrije Šostakoviče, který počínaje vzpomínkou na zemřelého Prokofjeva vzpomíná na své vlastní životní osudy: cestu ke slávě, Stalinovu kritiku (a jeho recenzi, psanou stejným perem, kterým podepisoval rozsudky smrti), krvavé výsledky velkých čistek, později počátek 2. světové války, blokádu Leningradu, získání přízně „věrchušky“. V hořké Šostakovičově zповědi můžeme najít příčiny ztráty dávných iluzí.

Důležitou roli také plní hudební složka dramatu. Srovnání ukázek mistrovských skladeb s výtvyry v duchu socialistického realismu tvoří bolestnou disonanci – je to realita, v níž ideologický kompromis ničí uměleckou svobodu a strach před represemi nutí snížit se k soudobým formám. Autorka s pietou respektuje aranžmá a scénografii, díky čemu může výsledek práce vzniknout až při studiu textu. Mimo základního tématu se autorka nevyhýbá ani tragikomickým situacím.

Hra může být realizována různými způsoby: s využitím orchestru nebo dokonce i sboru nebo bez orchestru s využitím hudebních nahrávek pouštěných z megafonů umístěných na scéně nebo také jako monodrama s využitím nahrávek různých hlasů. Je možné role různě spojovat, v případě monodramatu mohou být využity různé hlasy.

Hra se umístila v semifinále Gdynské literární soutěže, získala druhou cenu v jubilejní soutěži rozhlasových her (2016) a byla nominována na cenu Prix Italia 2017. Polská premiéra se odehrála jakožto rozhlasová hra v březnu 2017.

Csaba Székely (Maďarsko)

DVEŘE SE ZAVÍRAJÍ (AZ AJTÓK ZÁRÓDNAK)

přeložila Táňa Notinová

3 m, 3 ž

absurdní aktovka

Nacházíme se v roce 2116, po další světové válce. Mezi leváky a praváky vládne nenávisť. Uprostřed sutě a mezi rozbitými automobily se vydává rodina na druhou stranu města pro obživu. V apokalyptické atmosféře již syn zastřelil vlastního otce, rodina se setkává s podezřelým slepcem. Ten rodině praváků prozradí, že přístupovou cestu k zásobám, tj. trasu metra, ovládli leváci. V soupravě metra se rozhoří hádka mezi praváky a leváky a ukáže se překvapivě, že slepec je řidičem soupravy, jenž na konci zahlásí: ukončete výstup a nástup... A souprava s rozhádanými praváky a leváky mizí v tunelu...

Csaba Székely (Maďarsko)

JSOU TO ZVÍŘATA (EZEK ÁLLATOK)

přeložila Táňa Notinová

3 m, 2 ž

aktovka

Postavami této moderní bajky jsou zvířata: Antilopák, mladý lev Čičák, Lišák, Pštros a Velbloud. Zvířátka nejprve diskutují o tom, že mají hlad a že dřív bylo vše lepší. Shodnou se, že potřebují vůdce s pevnou rukou. Přihlásí se mladý lev, ten je však líný a na krále se moc nehodí. Lišák se stane jeho rádčem a lev přikáže popravit Antilopáka, neboť ten mu nesehnal jídlo. Lišák tak nerad učiní, později se lstí stává králem. Jenže zvířata dál intrikují, kdo bude vladařem...

Csaba Székely (Maďarsko)

KOLOTOČ (RINGLISPÍL)

přeložila Táňa Notinová

5 m, 2 ž

aktovka

Děj se odehrává na dětském hřišti – jedna skupinka dětí okupuje kolotoč, druhá, z jiné mateřské školky, se snaží na kolotoč dostat, např. i lstí, když navrhne, ať si jdou hrát společně na prolézačku. Vzniká tak satira na politické poměry neustálého soupeření a intrik, děti jednají zároveň spontánně, ale i vychytrale a nekompromisně a ani postava otce jim v tom nemůže zabránit.

HRY, JEŽ JE PO DOHODĚ MOŽNO ZÍSKAT JEN ZA TANTIÉMY

Zahraniční tituly, u nichž je možno získat provozovací práva k profesionálnímu uvedení bez zálohy, jen za tantiémy (%).

Autor	Titul	Smlouva do:	%
Terry Johnson	Absolvent	29.11.2019	8
J.P.Shanley	Pryč z Mullingarů	12.11.2018	7
Stephens/Haddon	Podivný případ se psem	18.11.2018	8

Dramatické dílo Agathy Christie k dispozici

Od roku 2017 zastupuje Aura-Pont pro české území **dramatická práva Agathy Christie**. V nabídce je aktuálně 28 titulů, z nichž některé jsou k dispozici úplně nově a dosud nejsou známy. Chystáme nové překlady a synopse, podrobnosti zveřejníme v nejbližších měsících.

Dílo Ingmara Bergmana k dispozici

Rádi připomínáme, že cesta k inscenování **Bergmanových děl** je po mnoha letech volná! Autorská práva vám rádi zprostředkujeme!

Nepřeložené texty

Anglicky psaná dramatika

Agatha Christie (Velká Británie)

MURDER ON THE ORIENT EXPRESS (VRAŽDA V ORIENT EXPRESU)

5 m, 5 ž

„Naopak, je to jediná spravedlnost. Je to zákon. Jestliže spácháte vraždu, zaplatíte za to.“

Hercule Poirot je v Istanbulu, v restauraci poblíž nádraží. Právě se dozvěděl, že se bude muset urychleně pracovně vrátit do Londýna. Naštěstí mu pomůže dlouholetý přítel, který mu sežene místo v Orient Expressu. Do vlaku, který je beznadějně vyprodaný, nastupuje zvláště nesourodá skupina lidí, k níž se přidává i Američan Ratchett. Ten prosí Poirota, aby vyšetřil, kdo mu posílá výhružné dopisy. Poirot však odmítne. Během první noci vlak uvízne ve sněhové závěži kdesi v Jugoslávii a ráno se navíc ukáže, že byl Ratchett zavražděn...

Slavný Belgičan s knírkem, nejlepší detektiv všech dob Hercule Poirot tentokrát napne své malé šedé buňky mozkové na divadelních prknech. Nejslavnější příběh Agathy Christie se dočkal dramatisace a přináší vše, na co se čtenáři a diváci těší. Hercule Poirot i tentokrát řeší záhadnou vraždu v luxusním vlaku, kde se odehrálo až příliš mnoho náhod, a opět bude muset rozkrýt i záhadu tajemného průvodčího.

Vražda v Orient expresu je 85 let starý detektivní román, který bývá považován za nejoblíbenější dílo z pera Agathy Christie. Autor divadelní adaptace Ken Ludwig uchoval hlavní dějovou linii bez větších změn, snížil však počet hlavních postav, čímž výrazně usnadnil práci inscenátorům i publiku. Dialogy plynou svižně a jsou plné humoru, přesto však nevybočují z dobového kontextu první poloviny 20. století ani z dobře známého autorského stylu Agathy Christie.

Premiéra divadelní adaptace **Kena Ludwiga** se konala v divadle Hartford Stage v únoru letošního roku.

Mark Ravenhill (Velká Británie)

CANE (RÁKOSKA)

1 m, 2 ž

„Bude to to největší rozloučení, jakého se kdy učitelé dostalo. Žádný učitel nebyl tak oblíbený.“

Po pětačtyřiceti letech učitelské kariéry na střední škole se Edward těší na oslavu svého penzionování. Jenže jeho dům už několik dní obléhají rozhněvaní studenti. Okno rozbije cihla. On ani jeho žena Maureen už několik dní neopustili dům. Edward s obtížemi sepisuje svou reakci na velmi znepokojenou zprávu inspekce. V této situaci navštíví své rodiče po létech dcera Anna. Ukáže se, že je možná informovanější než oni. Edward byl totiž jako zástupce ředitele školy po řadu let pověřen výkonem rituálních výprasků, jimiž se ještě poměrně nedávno v britských školách trestaly drobné majetkové a kázeňské přestupky žáků. Odhalení této „skvrny“ na minulosti školy přispívá k situaci, kdy by její reputaci měla zachránit Akademie, konkurenční „řetězec“ středních škol, jehož zástupkyní je právě Anna. Kdysi sama nevladatelné dítě, s nímž si její otec nevěděl rady, je dnes představitelkou nového systému výchovy, zahrnujícím fyzické násilí a kázeňské tresty. Což Akademii nebrání, aby se zmocňovala dalších a dalších škol formou „násilného převzetí“ – ostatně i její systém jev poněkud orwellovské rysy. Annina obžaloba i Edwardova obhajoba se postupně stávají mnohem obecněji působícím sporem mezi tradičním fungováním společnosti a novým diktátem korektnosti. Stejně naléhavá je i otázka „retroaktivity“ korektností poznamenaného přístupu vůči v minulosti platným normám.

Ukáže se, že důležitým spouštěčem nálady studentů byl nález Edwardovy rákosky, který jim nevědomky umožnila Maureen. Symbolický předmět se stane skutečným katalyzátorem Edwardova sporu s dcerou. Anna záměrně zničí školní laptop, na kterém Edward psal svoji obhajobu, a svého otce vyprovokuje k exekuci. Jak zareaguje dav studentů na krev na její ruce?

Mark Ravenhill uchoпил klíčové téma doby se svou obvyklou bravurou a v překvapivě klasické aristotelovské formě. Světovou premiéru hry chystá londýnský Royal Court Theatre na prosinec 2018, kdy budou uvolněna i práva k jejímu zahraničnímu provozování.

Připravujeme český překlad.

Keith Huff (USA)

SIX CORNERS (STANICE SIX CORNERS)

3 m, 3 ž

detektivní drama

Jedné zimní chicagské noci policisté Perezová a Moroni vyslychají dva svědky vraždy na stanici Six Corners. Kromě policistů a svědků jsou na jevišti přítomny ještě dvě postavy - sedmiletá dívka Katie, která se ztratila rodičům, a muž jménem B. J. Lyles, s nímž bezradná holčička tráví čas na autobusové zastávce. Jejich příběh se odehrává před několika lety.

Hutch a Amanda byli na místě činu, když kdosi vystřelil. Společně vytáhli raněného muže z kolejiště a tím ho zachránili ho před příjezdem vlakem, postřelený ale po pár minutách stejně zemřel. Vypadá to, že zde máme statečné zachránce. Všechno je ale jinak. Hutch a Amanda nejsou svědkové vraždy, ale vrahové. Amanda muže zabila, protože to byl B. J. Lyles, hlavní podezřelý nepotrestaného znásilnění a vraždy její a Hutchovy dcery Katie. Následuje odhalení dalších souvislostí. Odsouzení Lylese zmařil policista Moroni, který podezřelého během výslechu napadl a celý případ musel být odložen bez řádného závěru. Moroni sám nese podíl viny (a možná nejen zpackaným vyšetřováním) a přesvědčí Perezovou, aby vzali spravedlnost do vlastních rukou, a vraždu neohlásí.

Autor ale nenabízí jednoznačný závěr. Byl B. J. Lyles skutečně vrahem nevinného dítěte, nebo pouze, díky své kriminální historii, vhodnou obětí? A když ne, kdo Katie zabil? Kdo má právo rozhodovat o výkonu spravedlnosti – zákon, jednotlivci? A jakou roli vlastně v honbě za spravedlností hraje policie? Autor (mj. úspěšné *Deštivé dny*) obratně spojuje minulost s přítomností a poutavě odhaluje souvislosti. Detailně vykresluje postavy i jejich motivace a zároveň klade mnohé otázky, na něž i odpovídá - ovšem hned několika způsoby.

Keith Huff (USA)

DETECTIVE'S WIFE (MANŽELKA DETEKTIVA)

1 ž

monodrama

Alice prožila víc než třicet let po boku jednoho muže, společně vychovali dvě děti, peníze jim nechyběly. Před odchodem do důchodu se ale Jim rozhodl vyřešit starý případ neobjasněných vražd, který je o to tajemnější, že všichni, kdo se mu snažili přijít na kloub, sami přišli o život.

Stejný osud potká i Jima a z Alice se stane vdova. Nejdřív chce všechno vzdát, ztratí zájem o život, přijde o hlas. Zjevuje se jí mrtvý manžel a slyší ho k sobě promlouvat a nakonec se i ona začne o staré vraždy zajímat. Vrací se do hry a dokonce se na rady blízkých rozhodne navázat nový vztah. Není to nikdo cizí, ale Jimův bývalý nadřízený.

Alice vypráví svůj napínavý příběh, v němž se ze ženy, která půl života proseděla v křesle s románem v ruce, stane ta, kdo odhalí a nakonec i potrestá (a sama přijme trest za svůj čin) pravého viníka.

Hra byla uvedena v Chicagu ve Writers Theatre v červnu 2011. Autor napsal mj. nejen u nás úspěšnou hru *Deštivé dny*.

Garry Owen (Velká Británie)
KILLOLOGY (UMĚNÍ ZABÍJET)

3 m

„Sebral jsem židli a fláknul jsem jí s ní přes obličej. Protože Paní Stroudová měla zlaté srdce a ani trochu jsem se jí nebál.“

Paul vydělal neskutečné peníze. Vymyslel totiž extrémně úspěšnou počítačovou hru Killology, kde mohou hráči konečně přeskočit všechno to nudné bojování a přikročit rovnou k tomu hlavnímu: zabití. Davey je chlapec z rozpadlé rodiny, otec kdysi odešel a Davey s matkou žijí sami v nebezpečné čtvrti. Malý chlapec, jehož jediným a nejlepším přítelem je jeho mazlivá fenka Maisie, je obětí šikany místních kluků, kteří ho připraví o všechno. Daveyho mírná a citlivá se postupně proměňuje, začíná se podobat svým utlačovatelům. Jednoho dne jej však srazí auto a Davey se stane obětí sadistické vraždy inspirované hrou *Killology*. A to je chvíle, kdy do děje vstupuje Alan, Daveyho ztracený otec, který musí syna pomstít. Autor se v textu soustředí na analýzu vztahů otec-syn. Nejde přitom pouze o dvojici Davey-Alan, ale také o vztah Paula k jeho otci, vztah Daveyho k Maisie i vztahů mezi mladšími a staršími dětmi. Téma je spouštěcím mechanismem pro všechny dějové zvraty ve hře. Hra je psaná formou prolínajících se monologů, které se prolínají bez snahy dodržovat časovou posloupnost příběhu. Monology se mnohdy časově překrývají, prolínají se i místa děje, občas se jednotlivé části příběhu popírají. Postupně přestává být jasné, co je doopravdy a co je jen fantazií postav. Divák/Čtenář si postupně skládá nejprve zdánlivě nesouvisající monology do jednotné dějové linie. Děj se odehrává výhradně ve slově, ve vyprávění (pravý dialog je ve hře pouze jeden), což podporuje dojem bezčasí a celkové časoprostorové neukotvenosti příběhu. Díky rafinované struktuře však hra neztrácí napětí ani dramatičnost. Gary Owen napsal skutečně neobyčejnou hru - drsnou, temnou, působící dojmem realističnosti a přesto výsostně symbolistickou.

Hra měla premiéru 8. dubna 2017 v Sherman Theatre v Cardiffu, v květnu byla inscenace přenesena do Royal Court Theatre v Londýně, kde v roce 2015 Gary Owen debutoval s hrou *Violence & Son*.

Hra se právě překládá.

Beau Willimon (USA)
PARISIAN WOMAN (PAŘÍŽANKA)

2 m, 3 ž

Současný americký dramatik a scénárista (nar. 1977) se proslavil jako autor kultovního seriálu *House of Cards*. V Pařížance – inspirované stejnojmenným salonním dramatem Henri Becquea z r. 1885 – zavádí diváky i tentokrát do téhož prostředí dnešního Washingtonu D.C. V tomto případě jde ovšem o konkrétní poměry za chaotických změn v Trumpově administrativě. Zůstává ovšem autorovo soustředění na bezdětný manželský pár a jeho cestu do vrcholné politiky.

Krásná promiskuitní Chloe nebere zprvu snahu svého manžela, špičkového daňového právníka Toma ucházet se o soudcovský úřad příliš vážně. Tomovi má pomoci svými konexemi miliardář Peter, t.č. Chloein milenec. Problém je, že Peter začíná nepříčetně žárlit, nikoli na Toma, manžel se nepočítá, ale má tušení, že Chloe má nového milence. Znechucená Chloe se s Peterem rozejde a ten se jí pomstí tím, že se přimluví za Tomova konkurenta. Chloe pochopí, jak moc Tomovi záleží na tom, stát se z pomocníka mocných sám příslušníkem moci. Musí napravit situaci. Vlivného přimluvce za Tomovu kariéru nalezne v Jeannette, jež má být Trumpem jmenována do čela Fedu. Jeannette si Chloe a její zábavný pragmatismus oblíbí a skutečně pomůže. Netušíc, že Chloeiným tajným milencem, jehož vinou se situace s Tomovým jmenováním soudcem tak zamotala, je její vlastní nadějná dcera Rebecca a že právě Chloe stojí za zrušením Rebečina zasnoubení. Chloe však svůj vztah s těžkým srdcem obětuje manželově kariéře – Rebecca tak musí svou vlastní předpokládanou zářivou politickou kariéru zahájit na opačném konci USA, v Kalifornii.

Premiéra hry se uskutečnila v roce 2013 v kalifornském Costa Mesa. V aktualizované verzi si v newyorském Hudson Theater odbyla v roli Chloe svůj broadwayský debut Uma Thurmanová.

James Graham (Velká Británie)

LABOUR OF LOVE (MNOHO POVYKU PRO LABOURISTY)

3 m, 3 ž

politická komedie

Také další z her Grahama Jonese má základ ve skutečných dějinných událostech. Tentokrát se autor věnuje historii britské Labouristické strany. Hra je zasazena do volební kanceláře Labouristické strany v severním Nottinghamshire mezi podzimem 1990 a jarem 2015. Člen parlamentu za Labouristickou stranu David Lyons se stará o modernizaci a volitelnost své strany. Jeho volební agentka, Jean Whittakerová zas dbá na dodržování morálních zásad a o prospěch místní komunity. Střetávají se tu filozofie s kulturou a na povrch se dostávají třídní rozdíly nejen uvnitř jediné politické strany.

Hra měla premiéru 27. září 2017 ve hvězdném obsazení dvou titulních rolí (Martin Freeman a Tamsin Greig) v Noël Coward Theatre v Londýně (produkce *Michael Grandage Company* a *Headlong*). **Hra získala Cenu Laurence Oliviera 2018 za nejlepší novou komedii** a v několika dalších kategoriích – včetně Nejlepší nové hry - byla nominována i jeho druhá nová hra [Ink](#), kterou také naleznete v našem katalogu.

Neil Anthony Docking (Velká Británie)

THE REVLON GIRL (REVLON LADY)

5 ž

Roku 1966 se v hornickém městečku Aberfan ve Walesu sesunula půda a během pár minut zabila na 144 lidí, mezi nimiž bylo celkem 116 dětí ze školy, která ležela přímo v trase sesuvu. Hra pojednává o čtyřech matkách, které se scházejí, aby si mohly společně popovídat a poplakat. Do města ale přijíždí prodejkyne make-upu značky Revlon, kterou truchlící matky přesvědčí, aby se vydávala za členku červeného kříže. Truchlení je totiž podrobno jasným společenským normám a make-up prezentace do něj nepatří. Autorovi se na velmi tragickém námětu daří vybudovat komedii čerpající zejména ze společenských klišé, která se však neprotiví dobrému vkusu a taktu. Zároveň se autorovi daří vystavět zajímavé paralely, kdy make-up slouží jako základní metafora.

Hra založená na skutečné historické události měla premiéru 19. září 2017 v Park Theatre v Londýně a byla nominována na cenu **Laurence Oliviera 2018**.

Jennifer Robbins, Dan Martin, Michael Biello (USA)

MARRY HARRY

2 m, 2 ž (+ 3 členové sboru)

muzikál, romantická komedie

Harry je kuchařem v italské restauraci svého otce. Byznys jim ale moc nekvete a otec – Velký Harry – vymýšlí stále pochybnější způsoby jak do restaurace přilákat nějaké strávníky. Malý Harry se touží stát skutečným šéfkuchařem, a tak se otci navzdory uchází o místo sous-chefa v jiné vyhlášené restauraci. Současně s tím, kousek opodál vybírá Sherri společně se svou panovačnou matkou svatební šaty. Má být krásnou nevěstou a vzít si svou dlouholetou lásku – jen kdyby pár okamžiků po koupi šatů omylem nezjistila, že ji snoubenec podvádí. A tak smutně bloumá ulicí, dokud nenarazí na podobně roztrpčeného Harryho...

V zásadě velmi jednoduchý a přímočarý děj, jehož půdorys i styl odpovídá žánru romantické komedie, doplňují hudebně taneční vložky. Jejich celkový styl (i předepsané rekvizity) je zcela podřízen zasazení zápletky do prostředí restaurace/kuchyně – a tak věrně úsloví, že láska prochází žaludkem, se tento text

neobejde bez tanců s obrovskou zeleninou, písní o pečení sušenek a morbidně absurdním, hudebně tanečním číslem vejci.

Tento off-broadwayský muzikál měl premiéru v The York Theatre Company roku 2017.

Joe Kinosian, Kellen Blair (USA)

MURDER FOR TWO (VRAŽDA PRO DVA)

1 m, 1 ž

komediální muzikál

Arthur Whitney je úspěšný americký spisovatel a zanedlouho mu má vyjít další román. Jenže je mrtev a vrah se nachází někde mezi hosty v pokoji, kteří přišli oslavit Arthurovy narozeniny. Každý má motiv a každý je podezřelý.

Zatímco jeden herec představuje trochu zmateného detektiva, druhý (herec, nebo herečka) představuje všechny zbylé postavy. Komediální muzikál, k jehož uvedení je potřeba hudebně zdatných protagonistů, kteří navíc ovládají hru na klavír, je poctou divadlu. Na herce ztvárňujícího všechny podezřelé klade nemalé nároky, mnohdy herec představuje například i celý chlapecký skautský oddíl. Pomocí jednoduchých divadelních triků vzniká nespoutaná show pitoreskních postav, situačního i slovní humoru avšak s velmi kvalitní detektivní zápletkou.

Komediální komorní muzikál měl premiéru v Chicago Shakespeare Theater v květnu 2011. Hra získala Joseph Jefferson Award za nejlepší nový muzikál. Hrála se po celých Spojených státech, ve Velké Británii, v Číně, Japonsku, Argentině.

David Haig (Velká Británie)

PRESSURE (NÁTLAK)

9 m, 1 ž

psychologické drama

Napínavé psychologické drama se odehrává během 72 hodin v roce 1944 v Southwick House, v sídle velitelství spojeneckých vojsk, které plánovalo operaci výsadku spojenců Overlord. Kapitán James Stagg je hlavním meteorologem a doporučuje D. Eisenhowerovi, aby se s operací počkalo na příznivější povětrnostní podmínky, na příhodnější den D. Avšak Staggův asistent, respektovaný americký meteorolog Irving P. Krick předpovídá klidný slunečný den, na rozdíl od místních poměrů znalého Stagga, který předpovídá silnou bouři, jež by znemožnila úspěšné přistání 150000 vojáků. To by vedlo k velkým ztrátám a nepřátelskému protiúderu.

Pod silným psychologickým i vojenským tlakem se Stagg snaží přesvědčit Eisenhowera, že jeho verze je správná, což by vedlo k minimálním ztrátám na životech a k většímu efektu akce.

Drama z prostředí vojenského velitelství mělo premiéru v Royal Lyceum Theatre v Edinburghu v květnu 2014.

Patricia Cornelius (Austrálie)

SHIT (SRAČKY)

3 ž

Tři ženy – Sam, Billy a Bobby – jsou svými životy otrávené, našťvané, frustrované a možná i trochu zahořklé až zlé. A navíc mají prořízlé pusy a co na srdci, to na jazyku. V nic nevěří, nic a nikoho doopravdy nemilují. Věří, že „svět je kopa sraček, jejich životy jsou kopa sraček a ony samy jsou sračky“.

Australská dramatička Patricia Cornelius vsadila na otevřenost a přímost vyjádření. Jazyk její hry, která získala cenu pro nejlepší novou australskou hru Sydney Theatre Awards 2017 a řadu dalších ocenění, je velmi vulgární, zároveň se však autorce daří držet vysokou uměleckou úroveň rytmizovaných a vypointovaných dialogů.

Hra měla premiéru v Lawler Studio v Southbanku v červnu 2015.

Gracie Gardner (USA)

PUSSY SLUDGE (VÝTOK Z KUNDIČKY)

3 m, 5 ž

Hra s nepublikovatelným názvem a stejnojmennou hlavní hrdinkou, je surrealistický exkurz do světa ženy. Hlavní hrdinka, které život znepříjemňuje zejména to, že menstruuje ropu, se odstěhuje do bažiny daleko od lidí. Chodí tam za ní Courtney, její láska, ale i její matka s potenciálním nápadníkem a třeba také mladá skautka, která se rozhodla podrobit vše vědeckému pozorování.

Surrealistická hra se nebojí vulgárních obrátů ani scén, je v ní ale místo i humor a určité poselství o intimitě, násilí, autoritě a osamělosti. Hra měla premiéru v Less than Rent Theatre v únoru 2017. Téhož roku získala hra velmi prestižní ocenění Relentless Award American Playwriting Foundation.

Billy van Zandt, Jane Milmore (USA)

BATHROOM HUMOR (HUMOR V KOUPELNĚ)

5 m, 3 ž

komedie / fraška

Na rozjeté party, kde se sejde celá firma, se řekne a stane hodně věcí, které jsou přes čáru. A spousta se jich odehraje za zavřenými dveřmi, protože by – z různých důvodů - radši měly zůstat v utajení.

Celý děj svižné frašky se odehrává v koupelně během poměrně šíleného večírku. Tady se pomlouvá, nová zaměstnankyně svádí šéfa, šéfova manželka tu má dostaveníčko se svým milencem, jehož v práci všeobecně považují za gaye, imitátor Elvise si tu procvičuje svoje zoufale trapné vystoupení, firemní vyhulenec ochutná půl lékárníčky a svoji chemickou svačinku zakončí práškem na praní.

Vývoj událostí je překotný a v koupelně se pořád něco děje. Takže není divu, že starého pána, který hodiny marně čeká, až bude na záchodě volno, nakonec pro pobuřující chování zatkne policie (sousedí si stěžovali na hluk), když se rozhodne svůj problém vyřešit před domem na trávníku. Opravdu party, na kterou se nezapomíná...

Steward Melton (Velká Británie)

SEESAW (HOUPAČKA)

1 m, 1 ž

hra pro děti

Hra z pískoviště je určena pro dětské diváky (ve věku asi 3-6 let). Holčička a Chlapec spolu hledají ztraceného králíka, dělí se o džus, houpou se nahoru a dolů, hrají si na start vesmírného korábu, baví se spolu a pijí džus. Urazí se na sebe, rozkmotří, dělají si naschvály a zase se smíří.

Melton věrně zachycuje svérázné chování dětí, to, jak si hrají s jazykem, a jak přímočaře chápou to, co se kolem nich děje, a všechno ostatní jakoby neexistovalo. Hra učí děti, že přátelství má svoje vrcholy a propady a že je třeba na něm pracovat. Zároveň tento mikrosvět pro dospělého diváka funguje jako metafora vztahů mezi ženou a mužem nebo mezilidských vztahů vůbec.

Hra byla uvedena v září 2014 v londýnském Unicorn Theatre.

Greg Edwards, Andy Sandberg (USA)

APPLICATION PENDING (APLIKACE ČEKÁ)

1 ž (hraje 32 postav)

komedie

Dynamická komedie o zápisu do žádané mateřské školy kdesi v New Yorku. Hra je určena pro jednu herečku, která ztvárňuje nejen hlavní postavu začínající přijímací sekretářky Christine, nýbrž také více než čtyřicet dalších rolí, tj. roztočivých osobností, s nimiž se musí první den zabývat. A tak Christine musí řešit desítky telefonátů a především styk s armádou rodičů, kteří se nezastaví před ničím, aby dostali do školky svoje dítě.

Úspěšná komedie se skvělou příležitostí pro zdatnou herečku ve více rolích byla uvedena na Off-Broadwayi v dubnu 2015.

Lawrence Roman (USA)

UNDER THE YUM YUM TREE (POD STROMEM VĚČNÉHO POKUŠENÍ)

3 m, 2 ž

Svobodný mládenec Hogan je majitelem a domácím několika penzionů a pronajímá své byty výhradně svobodným ženám. Má proto jasný důvod: ženy jsou pro něj hlavně hezkými „hračkami“, jež je nutné mít neustále po ruce. Proto Hoganova domácnost připomíná spíše pečlivě vybudovanou past na představitelky slabého pohlaví.

Příběh začíná ve chvíli, kdy proslulý penzion opouští Irena, jedna z dosavadních nájemnic a nejspíše i Hoganova občasná milenka. O prázdný byteček s levným nájmem projeví zájem mladá a přitažlivá blondýnka Robin. Věčně milenecky naladěný Hogan v ní okamžitě spatří nový cíl svého zájmu. To ještě netuší, že tato mladá žena se svým přítelem Davem právě prožívá období společného soužití, v němž hlavní zkouškou i podmínkou pro oba partnery je oboustranná abstinence sexu...

Podle hry byl natočen známý film (1963).

A HEARTLY WELCOME (SRDEČNĚ VÍTÁN)

2 m, 3 ž

komedie

Manželé strávili posledních třicet let společně se svými bujarými syny. Již se těšili po jejich odchodu na klid a pohodu svého hnízda. Po komediálních turbulencích a odhalení hlubokých citů je hnízdo konečně prázdné. Ovšem klid netrvá dlouho. Nečekaně totiž přijíždějí jejich rodiče, kteří mají své problémy a ty na manžele nemilosrdně naválí. Jak se podaří manželům opět vyprázdnit hnízdo, aby spolu byli sami?

Chytrá i vtipná hra sklidila úspěch v USA i v Evropě.

ALONE TOGETHER (SAMI SPOLU)

4 m, 2 ž

komedie

Komedie navazuje na tradici broadwayských komedií 50. a 60. let. Dospělé děti konečně opustí rodné hnízdo a pár středního věku konečně zůstává sám. Ale ne na dlouho. Všichni tři synové se postupně vrátí, neboť neustáli reálné problémy všedního života. A rodičům trvá dost dlouho, než se jich opět zbaví. Vtipná a chytrá hra o rodinných vztazích se dostala i do Evropy, kde např. jen v německy mluvících zemích dosáhla od roku 1986 na 100 různých uvedení.

TO TELL THE TRUTH (PO PRAVDĚ ŘEČENO)

4 m, 3 ž

komedie

Na vrcholu své kariéry se Maggie rozhodne vymanit ze světa manipulací a polopravd. Fascinovaná integritou osobnosti profesora Cartera se do něj zamiluje a rozhodne se vést volební kampaň tohoto

politického outsidera s tím, že oba sází na fair play. Když však začne mít Carter úspěch, jeho morální bezúhonnost začíná brát za své a Maggie se k tomu musí postavit čelem.

Německy psaná dramatika

Marius von Mayenburg (Německo)

MARS

4 m, 1 ž

„Za okny stojí starý les a čeká, až ho někdo pustí dovnitř.“

„... Ne že nejsou žádná pravidla – existují jenom pravidla. Bez výjimky a je jich bezpočet.“

Les dýchá a je čím dál blíže, kousek po kousku si příroda bere zpět Zemi a stává se tak ohrožením pro lidstvo. Nastal čas někam utéci, ale na misi k novým světům není dost místa pro všechny...

Achimovi je vše jasné – svět se řítí do záhuby, docházejí zdroje, k veslu se dostávají populisté a hlupáci, násilí se stěhuje ze sociálních sítí do ulic. Achim je zámožný a chce být připravený. Doslechne se, že se chystá projekt osídlení na vzdálených planetách. Achima a jeho dceru čeká drsná přijímací zkouška do projektu – tělesná zdatnost je ten nejmenší problém. Vedoucí projektu jsou čím dál nevyzpytatelnější – splní zkoušku, když ze mě bude bojový stroj? Nebo jde spíš o morální integritu? Rodinná soudržnost je tak vystavena těžké zkoušce, ale o tom se nesmí vedoucí dozvědět.

Na konci vypráví Johanna umírajícímu a osleplému otci o začínajícím jaru a o lidech, kteří si na slunci dělají piknik, zatímco za okny stoupá hladina vody...

Hra je skurilní vizí možná ne tak vzdálené budoucnosti a byla uvedena v květnu 2018 v Schauspiel Frankfurt v autorově režii.

Připravujeme český překlad.

Katja Brunner (Německo)

DIE HAND IST EIN EINSAMER JÄGER (RUKA JE OSAMĚLÝ LOVEC)

variabilní obsazení (např. 4 ž)

V prostoru mezi sebeovládáním a seberozvojem mladé ženy se vždy vynoří mužský pohled a poté i jeho osahávající ruka – a vysněná postava si vyžaduje odstranění podkožního tuku.

Mladá autorka přidává k aktuálním tématům svých dřívějších her (např. senioři v domovech důchodců, incest, domácí násilí) další, tentokrát ženské tělo. To je pro ni výstavním objektem, projekcí vysněných přání, ale i bojištěm se sokyněmi (které z nás to sluší víc?). Ženská těla se vměstňávají do příliš úzkých šatů a nutí ženy různých kategorií, mladé i staré, neustále o svých tělech a jejich oblečení přemýšlet a mít z nich krátkodobou radost, případně komplex.

Ztělesněním autorčiných vizí je fantasmagorická princezna a vypravěčka Selda, jež se změnila na množinu pixelů a s odstupem od reality se zobrazuje na monitoru počítače. Jedna vyhublá dívka čeká, až se konečně vypaří a zcela zmizí, jiná čeká na matku, která ji raději nepouští z domu. Samozvané rebelky si zkoušejí masky ženskosti a náhle se ptají, čím je ta ruka, která jim sahá mezi nohy. Do toho se mísí pro autorku typický komentující sbor, tentokrát složený z bulimiček...

Text zobrazuje společnost, která je založena pouze na povrchové vnímání, čímž se z těl stávají pouhé projekční plochy vlastních problémů, těla jsou svědky pocitů nedostatečnosti a zranitelnosti a následné rezignace na komunikaci s ostatními. Zároveň je naléhavým poetickým apelem na solidaritu mezi ženami, vícehlasým vyhlášením boje proti vzájemnému poměřování a vágnímu ideálu ženskosti.

Philipp Löhle (Německo)
DIE MITWISSER (ZASVĚCENCI)

3 m, 2 ž

Hořká komedie o digitalizaci společnosti. Theo Glass si pořídí Kvanta, což je užitečný pomocník, osobní asistent a bezplatný vyhledávač informací v jednom. Kvant se stává cenným pomocníkem i pro spoustu dalších lidí. Theo je z chytrého Pana K. (jak svého Kvanta nazval) zcela nadšený, usnadňuje mu např. jeho práci encyklopedisty.

Theova přítelkyně Anna je ale vůči Kvantům dost skeptická, na její vkus se stroj příliš míchá do osobních věcí lidí, např. tiše sedí ve společnosti a všechno slyší. Předává tyto informace dál? Navíc Theův šéf si začíná říkat, k čemu potřebuje Thea, když má Kvanta...

Autor napsal jasnou komedii o paralelním vesmíru, o všudypřítomné robotizaci a digitalizaci, jež nás začíná ovládat. Jsme svobodné bytosti se svobodnou vůlí, či už spíše loutky v rukou algoritmů? Hra měla premiéru v dubnu 2018 v Schauspielhaus Düsseldorf.

Wolfgang Bauer (Rakousko)
DER RÜSSEL (CHOBOT)

12 m, 2 ž

absurdní tragédie / parodie

U sedlácké rodiny na dvoře: zatímco si dědeček a babička užívají hru v karty se starostou a farářem, oddávají se vnuci divočině. Jenom nejmladší vnuk Florian je trochu mimo – náruživě miluje (kromě hospodské) Afriku.

Jedné noci se černý kontinent přivalí do vsi: na pastvinách se pasou obrovští šneci, kopce jsou porostlé tropickými rostlinami a z potůčku se vynoří slon, jehož chobot se dobývá oknem do komůrky sedláků. Florian oblečen do bederní roušky se stává vesnickým náčelníkem. Jenže žádné štěstí netrvá věčně a už se slétávají supi...

„Lidová hra na koxu, propojení venkovsky idylického Ganghoferu se surrealistickým Buñuelem“: tak dílo počastovala v době jejího vzniku v roce 1962, kdy bylo autorovi 21 let, kritika. Tu se pytláci v jedlovém lese, tu zurčí potůček, tam nadbíhá starý nevěstě mladého a láteří se u křížku i šibenice – a do tohoto tradičního prostého venkovského světa nečekaně vtrhne divočina, což se zprvu jeví jako výhoda, posléze ale musí venkované vyhlásit cizímu elementu válku.

Hra byla dlouho považována za nezvěstnou a byla objevena až v roce 2015. Text byl ihned označen za senzaci a byl s úspěchem uveden, neboť se ukázal být nečekaně aktuální. Autor (1941 – 2005) pocházel ze Štýrského Hradce (Graz) a patří k nejvýznamnějším dramatikům rakouské moderny.

William Ward Murta (Německo)
DAS MOLEKÜL (MOLEKULA)

4 m, 2 ž (hrají více rolí), sbor
muzikál

Je rok 1951 a hned dvě britské vědecké skupiny pracují na objasnění struktury DNA molekul. K jedné skupině patří mladá ambiciózní biochemička Rosalind Franklinová, jež přijíždí do Londýna, aby spolupracovala se slavným fyzikem Maurice Wilkinsem. Ten ji však přehlídí a podceňuje a pokouší se tvrdohlavou ženu degradovat. Jenže je tu ještě „rocková hvězda“ mezi fyziky, Američan Linus Pauling, jehož tým se rovněž blíží objasnění struktury molekul DNA, a tak se Angličané dostávají do tlaku. Začalo rozdělování světa...

V druhé časové rovině je rok 1997 – kdo dešifruje jako první lidský genom? Státem podporovaný Human Genome Project v Cold Spring Harbor má vážnou konkurenci v Craigu Venterovi, šéfovi Institutu

genetického bádání v Marylandu. Jeho projekt se díky velkorysému mecenáši vyvíjí rychleji než státem podporovaná konkurence. Opět začalo rozdělování světa...

Autor textu i hudby využívá životní osudy historických postav vědců a jejich soupeření z pohledu dvou generací. Obě vyprávěcí linie se navzájem prostupují, stejně jako je podnětná a pestrá hudba, tu jde o swing, tu o jemné orchestrální aranžmá.

Muzikál o vědcích byl uveden v květnu 2017 na scénách Bühnen der Stadt Bielefeld.

Autor vyrostl v Oklahomě v USA, od roku 1984 pracuje pro muzikálové produkce v Bielefeldu, kde aranžoval známé muzikály (*Cabaret, Evita, Piaf, Jekyll & Hyde* atd.).

Wilfried Happel (Německo)

DER LIEBESAKT (AKT LÁSKY)

2 m, 2 ž

fraška

V salónu zámožného Waldemara von Struntze se odehrávají zvláštní věci: zatímco pán domu již léta bez úspěchu nadbíhá služce Fanny, jeho žena se domnívá, že v ložnici viděla leguána velkého jako osel. A když se poté ještě objeví mladý maskovaný host, spatřují v něm manželé nedobrovolného komplice, aby se mohli navzájem podvádět. Jenže host má svůj jasný cíl, který úzce souvisí s Fanny...

Autor ve své „anachronistické komedii“ užívá prostředky francouzské komedie (Labiche, Feydeau), aby vyprávěl současný příběh – jde nejen o vzájemné odcizování obou pohlaví a o peníze, nýbrž také o krizi pojmů jako „pravda“ či „identita“. A autor typické obraty, intriky a záměny dohání do absurdit.

Thomas B. Hoffmann (Německo)

SCHLUSSAPPLAUS (ZÁVĚREČNÝ POTLESK)

4 m, 3 ž

fraška

Bulvární herec a miláček publika Hermann je na vrcholu své kariéry. Na své padesátiny má zvládnout novou premiéru. Nic se však od rána nedaří, a tak si Hermann na své jubileum připadá jako jedna z jeho bulvárních postav. Dcera si chce vzít neschopného asistenta režie, jeho žena má poměr s jeho nejlepším přítelem lékařem a herecká partnerka se mu svěřila se svým těhotenstvím...

Zatímco se v tomto předpremiérovém hektickém dni rozhodne ukončit svůj pochybený život, jeho přítel lékař mu podá špatně dávkovaný lék na dobrou náladu, dcera se rozhodne utéct z domu a manželka přemýšlí, co na sebe. A když se objeví režisér s tím, že musel na poslední chvíli přepsat premiéru, dostává se děj do bláznivých kolejí – jenom dveře, které se netrhnou, mohou ukončit divokou honičku, jejímž cílem je šťastný kandidát na sebevraha...

Ulrich Hub (Německo)

DIE RÜBE (ŘEPA)

5/7 m, 5/7 ž (dvě verze)

hra pro děti od 6 let

Zatímco ve známé ruské pohádce o řepě je zelenina vytažena ze země teprve ve spolupráci lidí i zvířat, jde v její vtipné parafrázi Ulricha Huba ani ne tak o spolupráci jako o konkurenci.

Ve vzdálené ledové krajině není nic k jídlu, leda plechovky okurek. Když náhle začne ze země růst řepa, začne se řešit, kdy je ideální čas na její sklizeň. Do debaty se zapojí další a další lidé, někteří chtějí řepu vytáhnout, jiní nechat ještě vyrůst. Cílem je upéct koláč a předzásobit se tak na špatné časy, zbohatnout prodejem nebo rovnou převzít moc nad světem. Teprve když vyroste řepa až k nebi a stane se ohrožením, domluví se postavy na společném postupu.

Hra pro děti klade různé otázky, např. kdo smí o kom rozhodovat? Kdy je potřeba říct dost? A proč si lidé

nemohou prostě jenom hrát? Hra byla uvedena v Theater Junge Generation v Drážďanech v prosinci 2016.

A další jazyky...

Gur Koren (Izrael)

5 KILO SUGAR (5 KILO CUKRU)

3 m, 1 ž

komedie

Co byste dělali, kdyby se vám zemřelý dědeček začal jevit v ostřejších konturách a zjevovat prostřednictvím lidí, které znáte dobře či jen od vidění? Přesně to se stalo autorovi a ústřední postavě v jednom – aby změnil jednu pasáž ve své připravované knize, vydává se na cestu plnou úsměvných, ale i dojemných příhod, který začíná pašováním cukru za 2. světové války a končí v posteli doktorandky východoevropských dějin. Děj se odehrává v Tel Avivu a stylově jde o fiktivní dokument plný epizodních zápletek.

Hru uvedlo Tik-sho-ret Theatre Company v roce 2014 a po úspěšném turné se tato inscenace objevila i na Edinburgh Fringe festivalu v roce 2015.

LISTY Z AURA - PONTU
II/2018

© Aura - Pont s.r.o., Praha 2018
Redakčně připravil Michal Kotrouš.

Spolupracovali:

Alena Bjačková, Marta Ljubková, Petra Marková, Anna Pýchová, Jitka Sloupová, Klára Vajnerová, Adéla Vondráková.